

Present and Future of Ukraine



Presentations w/QA by Ukrainians in Hokkaido: ‘President Zelenskyy’ ‘Women in Ukraine’ ‘Children in Ukraine’

Hokkaido Interpreting and Translation Studies Society(HITSSs) 12th Convention

[In-Person] Sunday, June 11, 2023 @ 4F Danjo-Kyodo-Sankaku Center, Sapporo L-Plaza, N8, W3, Kita-Ku

[Virtual (Recorded Streaming)] June 12 - July 12

Booking Required (60 places) **Non-members’ Participation Fee: ¥1,000** (donated to UNICEF Ukraine Fund)

Email hitss.hokkaido@gmail.com **Website** <http://hitss.main.jp> **non-email users** (SMS) 090 8707 2688

Part I 10:30-12:00 SIG Presentations (in Japanese)

On MICE, Tourism/International Exchanges, Interpreting, Translation, Guide Interpreter;

Language Learning/ Interpreter Training, Translation Studies

Part II 13:00-15:30

Speeches/Presentations w/ Q&A by Ukrainians (w/simultaneous interpretation by HITSSs members)

Serhii Govorovsky is from Kamyanets Podilski. **Employee of Matec Inc. Chitose Branch.** He majored in Japanese and English at Kyiv State Linguistic University. He has been living in Eniwa since 2003.

Veronika Kulakova is from Zaporizhzhia oblast. After graduating from the National University of Zaporizhzhia, she came to Japan in 2020 for language study. She has been living in Sapporo for one and a half years.

Maksym Avramenko is from Rivne, Western Ukraine. He is a second-year doctoral student, environmental resources engineering at Hokkaido University. He came to Japan just before the full-scale invasion by Russia.



HITSSs is an informal interdisciplinary cross-industrial study group open to everyone

Join HITSSs: Annual Membership ¥1,000 includes participation fee for 6/11 convention and:

voluntary participation in 9/24 Autumn Convention, receipt of convention video recordings, voluntary membership in two SIGs and 14 workshops, receipt of mailing w/information on events related to interpreting/translating/international exchange/foreign language learning / volunteering. etc.

128 members include: interpreters, guides, translators, volunteers, housewives/househusbands, civil servants, teachers, researchers, judicial scriveners, company employees, self-employed, retirees, MICE staff, international exchange/ study abroad staff, international conference producers, students(universities, interpreter/translation schools, vocational schools) , and others

Organised by: HITSSs **Supported by:** the City of Sapporo, Sapporo International Communication Plaza Foundation